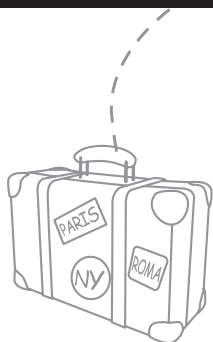




# Domédia



**F** FER À REPASSER DE VOYAGE

Notice d'utilisation

**NL** REISSTRIJKIJZER

Gebruiksaanwijzing

**PL** ŻELAZKO PODRÓŻNE

Instrukcja obsługi

**P** FERRO DE ENGOMAR  
PARA VIAGEM

Manual de utilização



REF: ES258 / 110-120V ~ / 220-240 V ~ 50/60Hz - 1000 W

**F** Lire attentivement ces instructions avant la première utilisation, puis conserver cette notice.

**NL** Lees zorgvuldig deze instructies vóór het eerste gebruik, deze gebruiksaanwijzing bewaren.

**PL** Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie przeczytać instrukcję, a ulotkę zachować na przyszłość.

**P** Antes da primeira utilização, leia atentamente estas instruções e guarde-as para futura consulta.





**F** FER À REPASSER DE VOYAGE

Notice d'utilisation P. 4-9

---

**NL** REISSTRIJKIJZER

Gebruiksaanwijzing P. 10-15

---

**PL** ŻELAZKO PODRÓŻNE

Instrukcja obsługi P. 16-21

---

**P** FERRO DE ENGOMAR  
PARA VIAGEM

Manual de utilização P. 22-27

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Conservez le fer et son câble d'alimentation hors de portée d'enfants de moins de 8 ans quand il est branché ou lorsqu'il refroidit.

Lors de l'utilisation du fer à repasser, toujours prendre les précautions de sécurité de base, dont les suivantes :

**1-** Retirer tout autocollant ou film de protection de la semelle avant d'utiliser le fer pour la première fois. Nettoyer la semelle avec un torchon doux.

**2-** Pour éviter tout dommage, vérifier que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension de secteur avant de brancher l'appareil.

**3-** Utiliser une prise de terre.

**4-** Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il a subi une chute, s'il y a des

signes visibles de dommages ou s'il fuit.

**5-** Le fer à repasser doit être utilisé et reposé sur une surface stable.

**6-** Débrancher l'appareil :

- Avant de le remplir d'eau ou de le vider après utilisation.

- Avant de le nettoyer.

**7-** Après avoir fini de repasser ou avant de laisser le fer pendant un moment, toujours prendre les précautions suivantes :

- Mettre la molette de réglage de la température sur la position min,

- Mettre le fer en position verticale,

- Débrancher le fer.

**8-** Lorsque le fer est remis sur son talon d'appui, s'assurer que la surface qui le supporte est stable.

**9-** S'assurer que le cordon ne soit pas en contact avec la semelle lorsqu'elle est chaude.

**10-** Attention aux risques de brûlures : ne pas toucher les parties métalliques chaudes, l'eau chaude du réservoir ou la vapeur chaude du fer.

**11-** La vapeur sortant du fer est chaude et donc dangereuse. Ne jamais diriger la vapeur sur des personnes.

**12-** Tenir le cordon éloigné des surfaces chaudes. Laisser le fer refroidir complètement avant de le ranger.

**13-** Ne jamais mettre le fer dans l'eau.

**14-** Certaines parties du fer ont été légèrement graissées, il est donc possible que le fer rejette de la fumée lorsqu'il est branché pour la première fois. Ce phénomène ne présente aucun danger et cessera rapidement.

**15-** Le fer n'est pas prévu pour un usage régulier.

**16-** Ne vous servez pas d'un appareil dont le cordon ou la fiche est endommagé(e), ou après qu'il ait connu un dysfonctionnement ou a été endommagé en quoi que ce soit. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

**17-** Pour éviter une surcharge du

circuit électrique, ne pas utiliser un autre appareil à forte consommation électrique sur le même circuit.


**18-** Ne pas laisser l'appareil branché sans surveillance ou sur la table à repasser.

**19-** Ne pas utiliser le fer à repasser pour tout autre utilisation que le repassage du linge.

**20-** Ne pas utiliser à l'extérieur.

**21-** Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**22-** Le couvercle du réservoir d'eau doit être fermé pendant le repassage.

**23-**  Attention, surface chaude. La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.

## ATTENTION !

Pour modifier la tension électrique (de 110-120V à 220-240V ou de 220-240V à 110-120V) éteignez le fer à repasser, débranchez la prise électrique puis placez le bouton 8 sur le bon réglage. Ne procédez pas à ce réglage lorsque l'appareil est sous tension, parce que le dispositif de chauffage de l'eau peut s'enflammer.

## INSTRUCTIONS SPÉCIALES

NE PAS laisser le fer chaud en contact avec du tissu ou des surfaces hautement inflammables.

NE PAS laisser l'appareil branché si cela n'est pas nécessaire. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

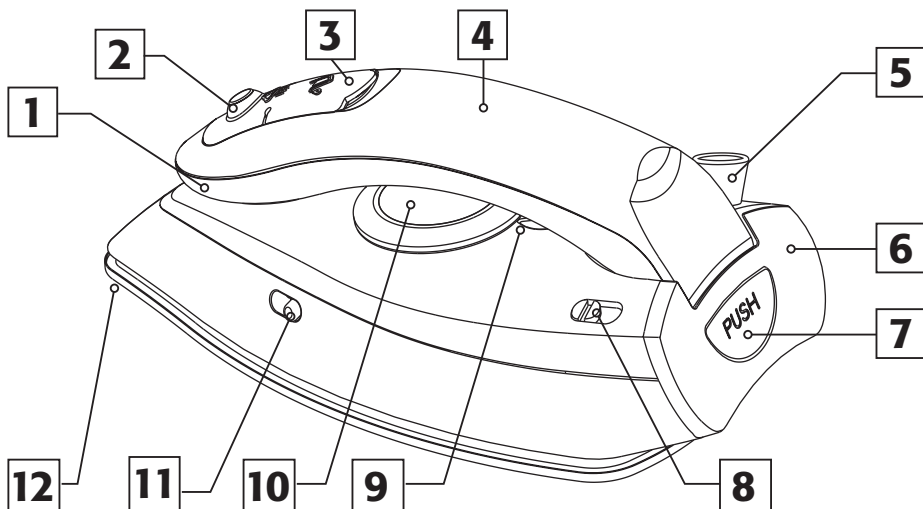
NE JAMAIS toucher l'appareil avec des mains mouillées.

NE PAS tirer sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.

NE PAS laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est branché.

NE PAS remplir le réservoir d'eau sans débrancher l'appareil.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



**1** Poignée

**2** Bouton du jet de vapeur

**3** Bouchon de remplissage

**4** Réservoir d'eau

**5** Passe cordon

**6** Capot arrière

**7** Bouton Push :  
ouverture/fermeture poignée

**8** Sélecteur de tension

**9** Voyant lumineux

- voyant allumé : en chauffe  
- voyant éteint : température atteinte

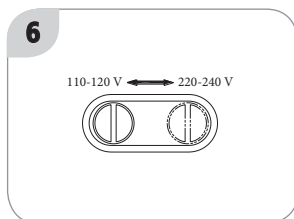
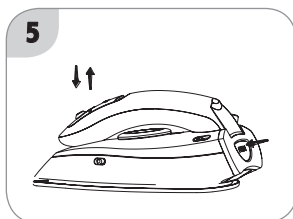
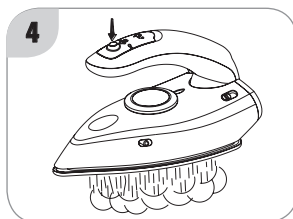
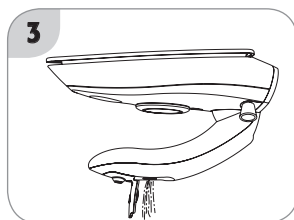
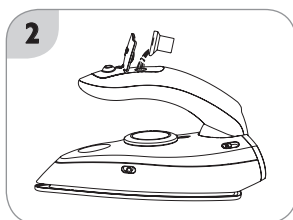
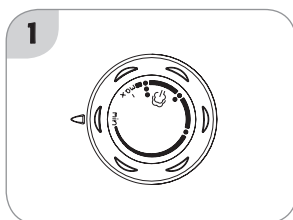
**10** Molette de température

**11** Curseur vapeur



sans vapeur

**12** Semelle



## REMARQUES IMPORTANTES

**N'utilisez pas d'additif chimique, de substance parfumée ni de détartrant. Si vous ne respectez pas les conditions ci-dessus, la garantie est perdue.**





## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Lors de la première utilisation du fer à repasser, il est possible que vous constatiez une légère émission de fumée et que vous entendiez des bruits dus au dilatation du plastique. Cela est normal et s'arrête après un court instant. Nous vous conseillons de passer le fer sur un chiffon avant de le passer sur des vêtements.

## PRÉPARATION

Avant d'utiliser l'appareil, veillez à sélectionner la bonne tension avec le sélecteur 8, c'est-à-dire 110-120V ou 220-240V.

Repassez le linge selon les symboles internationaux figurant sur l'étiquette, ou si celle-ci est manquante, en fonction du type de tissu.

Étiquette vêtement	Type de tissu	Réglage du thermostat
	fibres synthétiques synthetics	● basse température
	soie - laine silk/wool	● ● température moyenne
	Coton - lin cotton/linen	● ● ● haute température
	Tissu ne se repassant pas	

Commencez par les vêtements à repasser à basse température.


Cela permet de réduire les temps d'attente (le fer met moins longtemps à chauffer qu'à refroidir) et évite de brûler le tissu.

## REPASSAGE VAPEUR

---



### Remplissage du réservoir

---

- Vérifiez que la tension du fer (voir sur la plaque) et celle du secteur correspondent. [Fig. 6]
- Appuyez sur le bouton 7, puis placez la poignée en position haute [Fig. 5] jusqu'à verrouillage.
- Vérifiez que l'appareil est débranché.
- Vérifiez que le curseur 11 soit sur .
- Réglez la molette de température sur « min ». [Fig. 1]
- Ouvrez le bouchon de remplissage (3).
- Versez doucement de l'eau dans le réservoir à l'aide d'un récipient adapté et ne dépassez pas le niveau maximum (environ 45 ml). [Fig. 2]
- Refermez le bouchon de remplissage (3).

### Sélection de la température

---

- Placez le fer en position verticale.
- Placez la molette de température sur la position vapeur .
- Branchez le fer.
- Placez le curseur 11 sur .

### Jet de vapeur en repassage vertical

---


Appuyez sur le bouton du jet de vapeur (2) pour produire un jet de vapeur qui pénètre le tissu et permet d'aplanir les plis les plus rebelles. [Fig. 4]

**Avertissement** : le jet de vapeur ne peut

être utilisé qu'à des hautes températures. Arrêtez l'émission de vapeur lorsque le voyant lumineux (9) est allumé, puis repassez normalement une fois qu'il est éteint.

## REPASSAGE À SEC

---

Pour repasser sans vapeur mettre le curseur vapeur 11 sur .

**Attention** : nous vous conseillons d'humidifier

les tissus délicats avant de les repasser, en plaçant un chiffon humide entre le fer et le tissu, de sorte à éviter de les tacher.

## NETTOYAGE

---

**Remarque** : avant de nettoyer le fer, veillez à ce qu'il soit débranché et refroidi ; mettre la molette de température (10) sur « min » et vider l'eau [Fig. 3]

Nettoyez le fer avec un chiffon doux légèrement humide. Utilisez un chiffon humide et un nettoyant non abrasif pour retirer tous les dépôts de la semelle ou de ses orifices.

N'utilisez jamais d'objets tranchants ou pointus pour retirer les dépôts de la semelle.

Évitez de rayer la semelle avec une paille de fer ou tout autre objet métallique.

Les pièces en plastique peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon humide, puis essuyées avec un chiffon sec.



## RANGEMENT

- Débranchez le fer à repasser.
- Videz le réservoir en retournant l'appareil et en le secouant doucement. [Fig. 3]
- Laissez le fer refroidir complètement.
- Enroulez le cordon d'alimentation.
- Appuyez sur le bouton «PUSH» et ramenez la poignée en position basse. [Fig. 5]
- Rangez toujours le fer en position verticale.

## POUR UN BON REPASSAGE

Nous vous conseillons d'utiliser les températures les plus basses pour les tissus délicats.

Si le tissu est mixte (par ex. 40 % coton, 60 % fibre synthétique), réglez le thermostat sur la température de la fibre ayant besoin de la température la plus basse.

Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, déterminez la température adaptée par des tests effectués sur un endroit non visible. Commencez par une température basse, puis augmentez progressivement, jusqu'à atteindre la température idéale.

## GARANTIE

Cet appareil est garanti 1 an à compter de sa date de vente par le distributeur sur présentation de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture datés).

Cette garantie couvre la main-œuvre et les pièces détachées.

Sont exclus de la garantie :

- Tout dommage consécutif à une utilisation

impropre de l'appareil (usage professionnel non autorisé).

- Les dégâts provoqués par le branchement de cet appareil sur une tension non conforme à celle préconisée (110-120V ou 220-240V ~ 50/60 Hz), toute intervention réalisée en dehors du réseau d'après-vente du distributeur.



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais orienté vers les points de collecte mis à votre disposition. Il peut présenter un danger pour l'environnement.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij goed in het oog worden gehouden of instructies hebben gekregen om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken en zij de gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en het onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Het strijkijzer en de voedingskabel buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar houden wanneer het ijzer ingeschakeld is of afkoelt.

Bij het gebruik van het strijkijzer, altijd de basisvoorzorgsmaatregelen in acht nemen, waaronder de volgende:

**1-** Verwijder alle stickers of beschermfolie van de strijkzool voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt. Reinig de strijkzool met een zachte doek.

**2-** Om elke schade te voorkomen, controleren of de spanning aangegeven op het apparaat overeenkomt met de netspanning alvorens het apparaat aan te sluiten.

**3-** Een gearde stekker gebruiken.

**4-** Het strijkijzer mag niet worden gebruikt na een val, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt.

**5-** Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiel oppervlak.

**6-** De stekker van het apparaat uit het stopcontact halen:

- Alvorens het te vullen met water of het te legen na gebruik.

- Alvorens het schoon te maken.

**7-** Wanneer u klaar bent met strijken of wanneer u het strijken een moment wilt onderbreken, altijd volgende voorzorgsmaatregelen nemen:

- De regelknop voor de temperatuur in de min. stand zetten.

- Het strijkijzer verticaal plaatsen.

- De stekker uit het stopcontact trekken.

**8-** Wanneer het ijzer weer op zijn houder wordt gezet, zich ervan verzekeren dat de houder waarop het ijzer steunt stabiel is.

**9-** Zorg dat de kabel niet in aanraking komt met de strijkzool wanneer deze heet is.

**10-** Pas op voor risico's op brandwonden: De warme metalen delen, het warm water van het reservoir of de hete stoom van het strijkijzer niet aanraken.

**11-** De stoom uit het ijzer is heet dus gevaarlijk. Richt de stoom nooit op mensen.

**12-** De kabel verwijderd houden van warme oppervlakken. Het ijzer volledig laten afkoelen alvorens het op te bergen.

**13-** Het strijkijzer nooit in water zetten.

**14-** Bepaalde onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingeplet, het is dus mogelijk dat het ijzer rook afgeeft wanneer het voor de eerste maal wordt aangeschakeld. Dit verschijnsel vormt geen enkel gevaar en houdt snel op.

**15-** Het strijkijzer is niet voorzien voor regelmatig gebruik.

**16-** Gebruik het apparaat niet wanneer de kabel of de stekker beschadigd is, wanneer het een storing heeft vertoond of op eender welke manier beschadigd is. Indien de voedingskabel beschadigd is, moet hij vervangen worden door de fabrikant, de servicedienst of iemand met een gelijkaardige kwalificatie teneinde elk gevaar te voorkomen.

**17-** Om overbelasting van het stroomcircuit te voorkomen, geen ander apparaat

gebruiken dat veel stroom verbruikt op hetzelfde circuit.


**18-** Het apparaat niet ingeschakeld zonder toezicht of op de strijktafel laten staan.

**19-** Het strijkijzer niet gebruiken voor een ander gebruik dan het strijken van wasgoed.

**20-** Niet buiten gebruiken.

**21-** Kinderen moeten onder toezicht staan, om te zorgen dat zij niet met dit apparaat spelen.

**22-** Het deksel van het waterreservoir moet tijdens het strijken gesloten zijn.

**23-**  Opgelet, heet oppervlak. De temperatuur van de bereikbare oppervlakken kan hoog zijn wanneer het apparaat in werking is.

## OPGELET !

Om de elektrische spanning (van 110-120V naar 220-240V of van 220-240V naar 110-120V) aan te passen, het strijkijzer uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en vervolgens knop 8 in de juiste stand zetten. Wijzig deze instelling niet wanneer het apparaat onder spanning is, want het waterverwarmingselement kan vlam vatten.

## BIJZONDERE INSTRUCTIES

Het hete strijkijzer NIET in contact laten komen met zeer brandbare stoffen of oppervlakken.

Het apparaat NIET ingeschakeld laten wanneer het niet nodig is. Schakel het apparaat uit wanneer het niet wordt gebruikt.

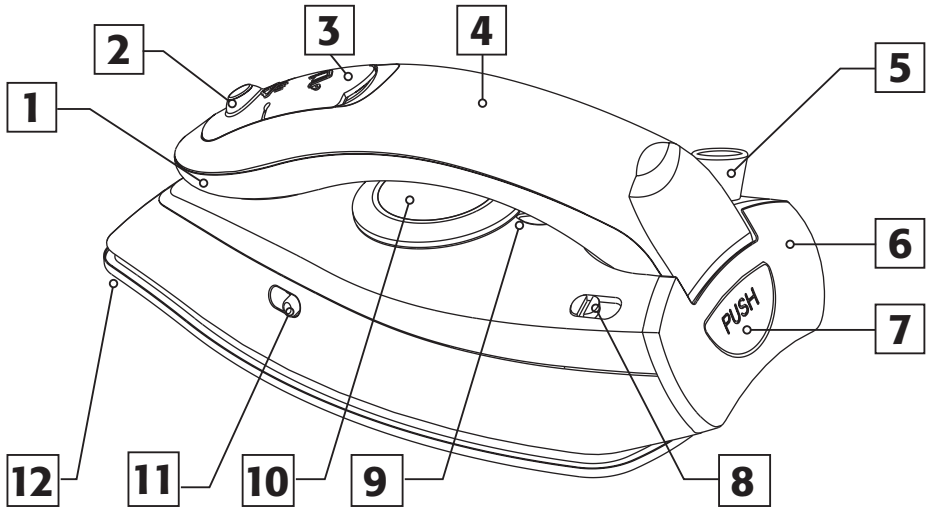
Raak het apparaat NOOIT aan met vochtige handen.



Trek NOOIT aan de voedingskabel van het apparaat om hem uit het stopcontact te halen.

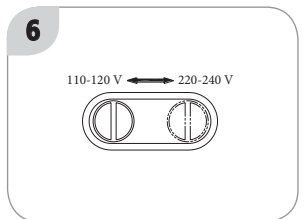
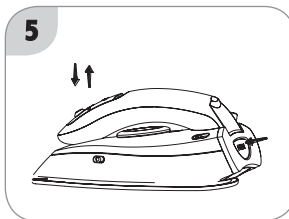
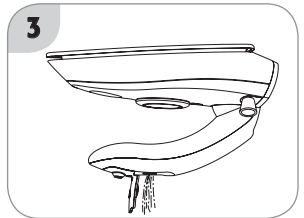
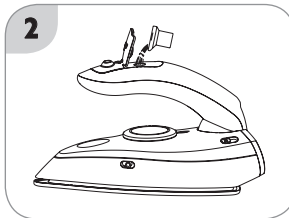
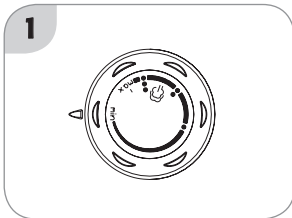
Laat het apparaat NIET zonder toezicht wanneer het ingeschakeld is.

Het waterreservoir NIET vullen zonder de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



- |  |   |
|--|---|
| <p><b>1</b> Handvat</p> <p><b>2</b> Stoomjetknop</p> <p><b>3</b> Vulknop</p> <p><b>4</b> Waterreservoir</p> <p><b>5</b> Kabelhouder</p> <p><b>6</b> Achterklep</p> <p><b>7</b> Push Knop:<br/>openen/sluiten handvat</p> | <p><b>8</b> Keuzeknop spanning</p> <p><b>9</b> Indicatielampje<br/>- lampje aan: ijzer warmt op<br/>- lampje uit: temperatuur bereikt</p> <p><b>10</b> Temperatuurregelknop</p> <p><b>11</b> Stoomknop<br/>  stoom             zonder stoom</p> <p><b>12</b> Strijkzool</p> |
|--|---|



## BELANGRIJKE OPMERKINGEN

**Geen chemisch toevoegingsmiddel, geparfumeerde stof of ontkalker gebruiken. Indien u bovenstaande voorwaarden niet in acht neemt, vervalt de garantie.**



## ALGEMENE INSTRUCTIES

Wanneer u het strijkijzer voor de eerste maal gebruikt, is het mogelijk dat u een lichte rookontwikkeling ziet en dat u geluiden hoort veroorzaakt door het uitzetten van het plastic. Dit is normaal en stopt na enkele ogenblikken. Wij raden u aan het strijkijzer even over een doek te strijken voordat u kledingstukken begint te strijken.

## VOORBEREIDINGEN

Selecteer de juiste spanning met selectieknop 8 alvorens het apparaat te gebruiken, d.w.z. 110-120V of 220-240V.

Strijk het linnengoed volgens de internationale symbolen op het etiket, of wanneer dit ontbreekt, in functie van het soort stof.

Etiket kleding	Type stof	Afstelling thermostaat
	Synthetische vezel	● lage temperatuur
	Zijde - wol	● ● gemiddelde temperatuur
	Katoen - linnen	● ● ● hoge temperatuur
	Stof die niet mag worden gestreken	

Begin met het strijken van kledingsstukken op lage temperatuur.


Op deze manier kunt u de wachttijd verkorten (het ijzer doet er langer over om op te warmen dan om af te koelen) en vermijdt u dat de stof verschroeit.

## STRIJKEN MET STOOM

---



### Vullen van het reservoir

---

- Controleer of de spanning van het strijkijzer (zie op het gegevensplaatje) en die van het stroomnet overeenkomen. [Fig. 6].
- Druk op de knop (7), plaats het handvat vervolgens in de hoge stand [Fig. 5] tot het vastklikt.
- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd.
- Controleer of de stoomknop 11 op  staat.
- Stel de regelknop voor de temperatuur af op « 1 min » [Fig. 1].
- Open de vulknop (3).
- Giet voorzichtig het water in het reservoir met behulp van een geschikt bekertje en zorg dat u het maximumniveau (ongeveer 45 ml) niet overschrijdt [Fig. 2].
- Sluit de vulknop weer (3).

### Keuze van de temperatuur

---

- Plaats het strijkijzer in verticale positie.
- Stel de regelknop van de temperatuur in de stoom positie .
- Steek de stekker van het strijkijzer in het stopcontact.
- Stel de stoomknop 11 op .

### Stoomjet bij verticaal strijken

---


Druk op de stoomjetknop (2) voor een krachtige stoomstraal die in de stof dringt en de hardnekkigste vouwen gladstrijkt. [Fig. 4].

**Waarschuwing:** de stoomjet kan enkel bij

hoge temperaturen worden gebruikt. Stop de stoomafgifte wanneer het indicatielampje (9) brandt, strijk vervolgens weer normaal wanneer het indicatielampje uit is.

## DROOG STRIJKEN

---

Om zonder stoom te strijken zet u de stoomknop op 11. 

**Opgelet :** we raden u aan delicate stoffen te bevochtigen alvorens ze te strijken door een

vochtige doek tussen het strijkijzer en de stof te leggen om te voorkomen dat er vlekken komen op de stof.

## SCHOONMAKEN

**Opmerking** : voordat u het strijkijzer schoonmaakt, controleren of de stekker uit het stopcontact is getrokken en het ijzer afgekoeld is.

Stel de regelknop van de temperatuur (10) in op «min», giet het water weg [Fig. 3]

Het strijkijzer schoonmaken met een zachte, licht vochtige doek. Gebruik een vochtige doek en een niet-schurend schoonmaakmiddel om alle resten van de strijkzool of de openingen

te verwijderen. Gebruik nooit snijdende of puntige voorwerpen om resten van de zool te verwijderen.

Vorkom dat er krassen komen op de strijkzool door staalwol of enig ander metalen voorwerp.

De plastic onderdelen kunnen worden gereinigd met behulp van een vochtige doek, vervolgens met een droge doek.

## OPBERGEN

- De stekker uit het stopcontact trekken.  
- Leeg het reservoir door het apparaat omgekeerd te houden en het zacht te schudden.

[Fig. 3]

- Laat het ijzer volledig afkoelen.

- Rol de voedingskabel op.

- Druk op de knop "PUSH" en breng het handvat in de lage positie. [Fig. 5]

- Berg het strijkijzer altijd op in verticale positie.

## OM NETJES TE STRIJKEN

Wij raden u aan de laagste temperaturen te gebruiken voor delicate stoffen.

Indien het een gemengde stof is (bijv. 40% katoen, 60% synthetische vezel), de thermostaat instellen op de temperatuur voor de stof die de laagste temperatuur vereist.

Indien u de samenstelling van de stof niet kent, de geschikte temperatuur bepalen door testen uit te voeren op een niet zichtbare plaats. Begin met een lage temperatuur en verhoog deze geleidelijk tot u de ideale temperatuur heeft.

## GARANTIE

Dit apparaat heeft een garantie van 1 jaar vanaf de datum van verkoop door de verdeler, tegen voorlegging van het aankoopbewijs (gedateerd kasticket of factuur).

Deze garantie dekt de onderhoudskosten en de wisselstukken.

Vallen niet onder de garantie:

- Elke beschadiging ten gevolge van verkeerd

gebruik van het apparaat (niet-toegestaan professioneel gebruik).

- Schade veroorzaakt door het aansluiten van dit apparaat op een netspanning die niet overeenkomt met de voorgeschreven spanning (110-120V of 220-240V ~ 50/60 Hz), elke interventie die niet is uitgevoerd door het servicenetwerk van de verdeler.



Dit apparaat mag niet weggeworpen worden met het huishoudelijk afval maar moet naar een daarvoor voorzien inzamelpunt worden gebracht. Het kan een gevaar vormen voor het milieu.

## WSKAZÓWKI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

---

Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone lub też osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy, chyba że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia. Nie pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.

Czynności dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.

Podłączone lub stygnące żelazko wraz z kablem zasilającym należy postawić w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

Używając żelazka zawsze należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w szczególności zaś następujących zaleceń:

**1-** Przed pierwszym użyciem żelazka należy usunąć folię samoprzylepną chroniącą stopę żelazka. Stopę żelazka należy wyczyścić miękką ściereczką.

**2-** Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń, przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy napięcie

sieci elektrycznej odpowiada napięciu podanemu na urządzeniu.

**3-** Należy stosować gniazdko z uziemieniem.

**4-** Żelazka nie powinno się używać, jeśli upadło, przecieka lub jeśli posiada widoczne ślady uszkodzenia.

**5-** Żelazko powinno być używane i stawiane na stabilnej powierzchni.

**6-** Wyłączyć urządzenie z prądu:

- przed uzupełnianiem wody lub wylewaniem jej po użyciu.
- przed czyszczeniem.

**7-** Po skończeniu prasowania lub przed odstawieniem żelazka na chwilę zawsze należy przedsięwziąć następujące środki ostrożności:

- ustawić pokrętko regulacji temperatury na pozycję «min.»,
- postawić żelazko w pozycji pionowej,
- wyłączyć żelazko z prądu.

**8-** Przy odkładaniu żelazka na podstawkę należy się upewnić, że powierzchnia, na której stoi żelazko, jest stabilna.

**9-** Należy dopilnować, aby kabel nie dotykał stopy żelazka, gdy jest ona gorąca.

**10-** Uważać na niebezpieczeństwo poparzeń: nie dotykać gorących elementów metalowych, gorącej



wody w zbiorniku lub gorącej pary wydobywającej się z żelazka.

**11-** Para wydobywająca się z żelazka jest gorąca i z tego względu niebezpieczna. Nigdy nie należy kierować strumienia pary w kierunku osób.

**12-** Kabel należy trzymać z dala od gorących powierzchni. Przed schowaniem należy pozwolić, aby żelazko całkowicie ostygło.

**13-** Nigdy nie należy zanurzać żelazka w wodzie.

**14-** Niektóre części żelazka zostały lekko nasmarowane, jest więc możliwe, że przy pierwszym włączeniu z żelazka będzie się wydobywał dym. Jest to zwyczajne zjawisko, które nie stwarza zagrożenia i które szybko ustanie.

**15-** Żelazko nie jest przeznaczone do ciągłego używania

**16-** Nie należy używać urządzenia jeśli uszkodzone są kabel zasilający lub wtyczka, jeśli wystąpiły nieprawidłowości w działaniu lub jeśli urządzenie uległo jakiegokolwiek uszkodzeniu. W przypadku

uszkodzenia przewodu zasilającego, dla zapewnienia bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, jego autoryzowany punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

**17-** Aby uniknąć przeciążenia obwodu elektrycznego, nie należy podłączać do tego samego obwodu innych urządzeń o dużym poborze mocy.


**18-** Nie pozostawiać włączonego żelazka na desce do prasowania bez nadzoru.

**19-** Żelazko służy wyłącznie do prasowania ubrań. Nie używać do innych celów.

**20-** Urządzenia nie należy używać na dworze.

**21-** Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.

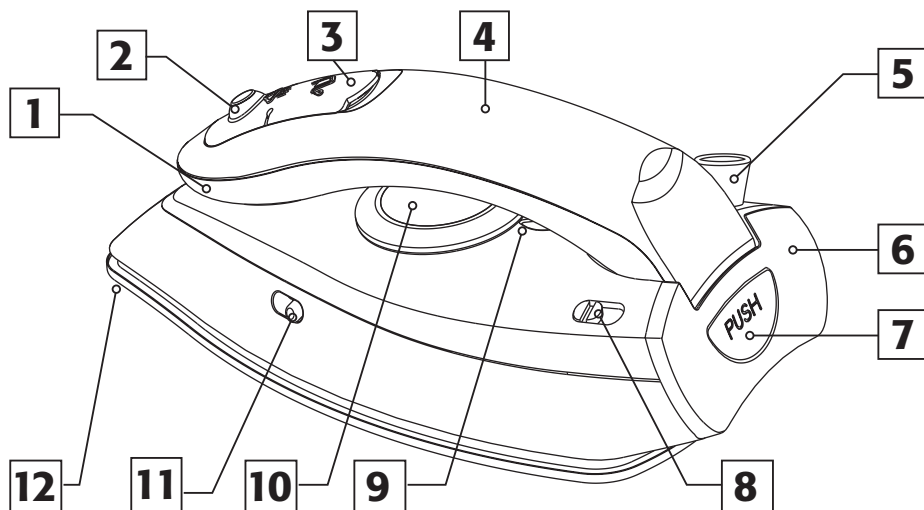
**22-** Podczas prasowania, pokrywa zbiornika na wodę musi być zamknięta.

**23-**  Uwaga, gorąca powierzchnia. Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka.

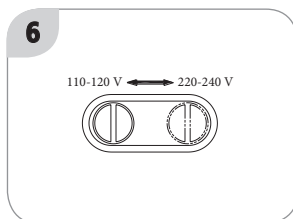
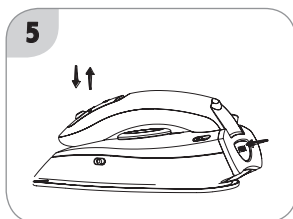
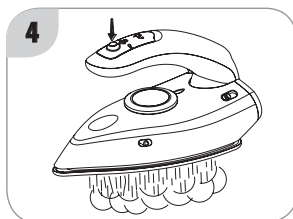
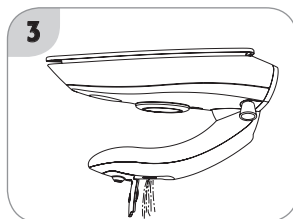
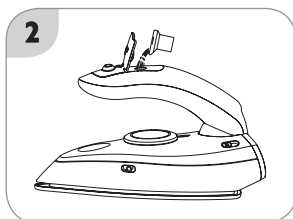
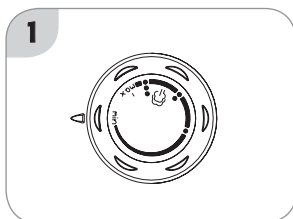
## UWAGA!

Aby zmienić napięcie elektryczne (ze 110-120V na 220-240V lub z 220-240V na 110-120V), należy wyłączyć żelazko, odłączyć wtyczkę elektryczną, a następnie ustawić przełącznik 8 w odpowiednim położeniu. Nie należy wykonywać tej czynności pod napięciem, ponieważ element podgrzewający wodę może się zapalić.

## OPIS URZĄDZENIA



- 1** Uchwyt
- 2** Przycisk strumienia pary
- 3** Korek napełniania
- 4** Zbiornik na wodę
- 5** Przelot kablowy
- 6** Osłona tylna
- 7** Przycisk Push:  
otwieranie/zamykanie uchwytu
- 8** Przełącznik napięcia
- 9** Kontrolka
  - kontrolka zapalona: nagrzewanie
  - kontrolka zgaszona: optymalna temperatura osiągnięta
- 10** Pokrętło regulacji temperatury
- 11** Suwak pary
  - z parą
  - bez pary
- 12** Stopka



## INSTRUKCJE SPECJALNE

NIE pozostawiać gorącego żelazka w kontakcie z materiałem lub powierzchnią wysoce łatwopalną.

NIE pozostawiać urządzenia włączonego do prądu, jeżeli nie jest to konieczne. Wyłączyć urządzenie gdy nie jest używane.

NIGDY NIE dotykać urządzenia mokrymi rękoma.

NIE ciągnąć za przewód zasilający urządzenia, aby je wyłączyć.

NIE pozostawiać podłączonego żelazka bez nadzoru.

NIE napełniać zbiornika wody urządzenia podłączonego do prądu.

## WAŻNA UWAGA

**Nie używać dodatków chemicznych, substancji zapachowych lub odkamieniających. W przypadku nieprzestrzegania powyższych zaleceń, gwarancja będzie anulowana**

## INSTRUKCJE OGÓLNE

Przy pierwszym użyciu żelazka może pojawić się niewielka ilość dymu i może być słyszalny dźwięk rozciągającego się plastiku. Jest to normalne zjawisko i ustanie po chwili. Zalecamy przesunąć żelazkiem po szmatce, a następnie rozpocząć prasować ubrania.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed użyciem urządzenia, należy wybrać odpowiednie napięcie za pomocą przełącznika 8, to znaczy 110-120V lub 220-240V.

Prasować ubranie zgodnie z międzynarodowymi symbolami znajdującymi się na etykiecie, lub jeżeli ich nie ma, w zależności od rodzaju materiału.


Symbol	Rodzaj tkaniny	Regulacja termostatu
	włókna syntetyczne	• niska temperatura
	jedwab - wełna	•• średnia temperatura
	bawełna - len	••• wysoka temperatura
	Nie prasować	

Rozpocząć od ubrań prasowanych w niskiej temperaturze.



Pozwoli to zmniejszyć czas oczekiwania (żelazko krócej się nagrzewa niż stygnie) i nie spalić tkaniny.

## PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

### Napełnianie zbiornika

- Sprawdzić, czy napięcie żelazka (patrz na etykiecie) odpowiada napięciu gniazdka. [Rys. 6].
- Nacisnąć przycisk 7, a następnie pociągnąć uchwyt do góry [Rys. 5] aż do zablokowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone z prądu.
- Sprawdzić, czy suwak pary (11) znajduje się na symbolu. 
- Ustawić pokrętkę regulacji temperatury na «min» [Rys. 1].
- Otworzyć korek napełniania (3).
- Powoli nalać wody do zbiornika, wykorzystując do tego celu specjalne naczynie. Nie przekraczać maksymalnego poziomu (około 45 ml) [Rys. 2].
- Zamknąć korek napełniania (3).

### Regulacja temperatury

- Ustawić żelazko w pozycji pionowej.
- Ustawić pokrętkę regulacji temperatury w pozycji z parą .
- Podłączyć żelazko do prądu
- Ustawić suwak pary 11 w położeniu para .


### Strumień pary podczas prasowania w położeniu pionowym

Nacisnąć przycisk strumienia pary (2), aby wypuścić silny strumień pary, który przenika w głąb tkaniny i wygładza wszystkie zagięcia. [Rys. 4].

Ostrzeżenie: strumień pary może być używany

tylko w wysokich temperaturach. Przerwać wypuszczanie pary gdy kontrolka jest włączona (9) i rozpocząć normalne prasowanie po jej wyłączeniu.

## PRASOWANIE NA SUCHO

Aby prasować na sucho, ustawić suwak pary 11 na .

**Uwaga:** zalecamy nawilżyć delikatne tkaniny przed rozpoczęciem prasowania, kładąc zwilżoną szmatkę między żelazko a materiał, aby nie zrobić plam.

## CZYSZCZENIE

**Uwaga:** przed wyczyszczeniem żelazka, należy sprawdzić, czy jest wyłączone z prądu i wystudzone, ustawić pokrętko regulacji temperatury 10 na «min», wylać wodę [Rys. 3] Wyczyścić żelazko delikatną, wilgotną szmatką. Użyć wilgotnej szmatki z nieźrącym środkiem myjącym, aby usunąć wszelkie zabrudzenia ze stopki lub z otworów. Do usuwania zabrudzeń, nie należy używać ostrych przedmiotów.

Uważać, aby nie porysować stopki żelazka gąbką drucianą lub innym metalowym przedmiotem. Elementy plastikowe mogą być czyszczone wilgotną szmatką, a następnie wytarte suchą szmatką.

## PRZECHOWYWANIE

- Wyłączyć żelazko z prądu.
- Wylać wodę ze zbiornika odwracając urządzenie i delikatnie potrząsając. [Rys. 3]
- Pozostawić żelazko do całkowitego wystudzenia.

- Zwinąć przewód zasilający
- Nacisnąć przycisk "PUSH" i ustawić uchwyt w położeniu dolnym. [Rys. 5]
- Zawsze przechowywać żelazko w położeniu pionowym.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRASOWANIA

Zalecamy używać najniższej temperatury w przypadku delikatnych materiałów. W przypadku tkaniny z różnych materiałów (na przykład 40% bawełna, 60% włókno syntetyczne), należy ustawić termostat na temperaturę dla najdelikatniejszego materiału.

Jeżeli skład tkaniny jest nieznanym, należy ustalić odpowiednią temperaturę poprzez wykonanie próby w niewidocznym miejscu. Rozpocząć od niskiej wartości, a następnie stopniowo zwiększać, aż do uzyskania odpowiedniej temperatury.

## REKLAMACJA

Przystępuje po okazaniu dowodu zakupu (paragon kasowy lub faktura z datą). Reklamacja nie dotyczy:

- Uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzenia (zakaz użytkowania do celów profesjonalnych).

- Szkód spowodowanych podłączeniem urządzenia do napięcia niezgodnego z zalecanym (230 V ~ 50 Hz), interwencji wykonanych poza autoryzowaną sieć serwisową dystrybutora.



To urządzenie nie może być usuwane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale musi zostać zwrócone do punktu zbiórki. Urządzenie może stanowić zagrożenie dla środowiska oraz dla zdrowia ludzi i zwierząt.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

---

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, no caso de estas serem devidamente supervisionadas ou se as instruções relativas à utilização segura do aparelho lhes forem transmitidas e se os riscos incorridos forem entendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

Mantenha o ferro e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos enquanto estiver ligado ou a arrefecer.

Durante a utilização do ferro, respeitar as seguintes recomendações gerais de segurança:

**1-** Antes da primeira utilização, retirar eventuais autocolantes ou películas de protecção da base. Limpar a base com um pano suave.

**2-** Para evitar qualquer dano, verificar se a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão do sector antes de ligar o aparelho.

**3-** Ligar a uma tomada com ligação à terra.

**4-** Não utilize o ferro se tiver caído, se apresentar mau funcionamento ou fugas.

**5-** O ferro de engomar deve ser utilizado e pousado numa superfície estável.

**6-** Desligar o aparelho:

- Antes de o encher com água ou esvaziar após utilização.

- Antes de o limpar.

**7-** Depois de concluída a passagem a ferro ou se interromper a sua utilização durante alguns momentos, tenha em conta as seguintes recomendações:

- Colocar o botão selector de temperatura na posição «min.».

- Colocar o ferro na posição vertical,

- Desligar o ferro.

**8-** Verifique a boa estabilidade do suporte de descanso antes de apoiar o ferro no mesmo.

**9-** Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com a base enquanto está quente.

**10-** Atenção ao risco de queimadura: não toque nas peças metálicas quentes, na água quente do reservatório ou no vapor quente do ferro.

**11-** O vapor que sai do ferro é quente, pelo que constitui um perigo. Nunca dirija o vapor para as pessoas.

**12-** Mantenha o cabo afastado das superfícies quentes. Deixe o ferro arrefecer completamente antes de o arrumar.

**13-** Nunca imirja o ferro em água.

**14-** Algumas peças do ferro foram

ligeiramente lubrificadas, sendo possível que o ferro liberte algum fumo na primeira utilização. Este fenómeno não apresenta qualquer perigo e cessa rapidamente.

**15-** O ferro não foi concebido para uma utilização regular.

**16-** Não utilize um aparelho cujo cabo ou ficha estejam danificados ou apresentem mau funcionamento ou avaria. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo respectivo serviço pós-venda ou por um técnico devidamente qualificado de modo a evitar a exposição a eventuais perigos.

**17-** Para evitar uma sobrecarga do circuito eléctrico não ligue ao mesmo

circuito, outro aparelho com elevado consumo eléctrico.


**18-** Não deixar o aparelho ligado sem vigilância ou na tábua de engomar.

**19-** Não utilizar o ferro para qualquer outra utilização que não a engomagem.

**20-** Não utilizar no exterior.

**21-** As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

**22-** A tampa do reservatório de água deve ser fechada durante o funcionamento.

**23-**  Atenção, superfície quente. Superfícies acessíveis com temperaturas elevadas durante o funcionamento.

## ATENÇÃO !

Para modificar a tensão eléctrica (de 110-120V a 220-240V ou de 220-240V a 110-120V), desligue o ferro de engomar da tomada eléctrica e só depois coloque o botão (8) na regulação correcta. Nunca proceda a esta regulação quando o aparelho estiver ligado, porque o dispositivo de aquecimento da água pode incendiar.

## INSTRUÇÕES ESPECIAIS

NÃO deixar o ferro de engomar quente em contacto com tecido ou superfícies altamente inflamáveis.

NÃO deixar o aparelho ligado, caso não seja necessário. Desligar o aparelho quando este não estiver a ser utilizado.

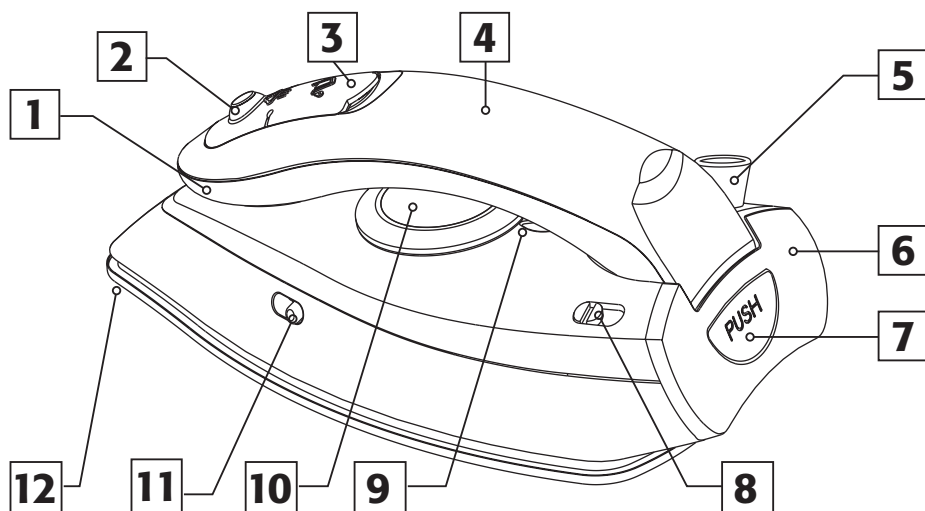
NÃO tocar no aparelho com as mãos molhadas.

NÃO puxar pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho.

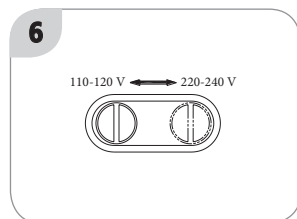
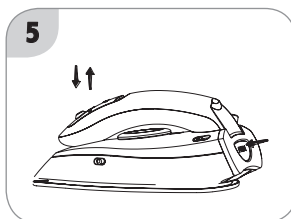
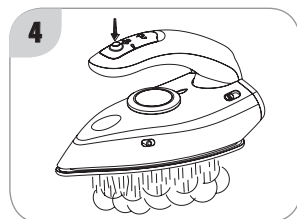
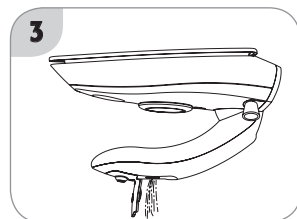
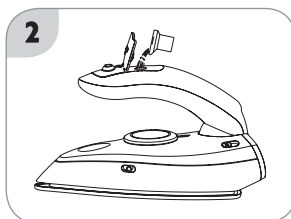
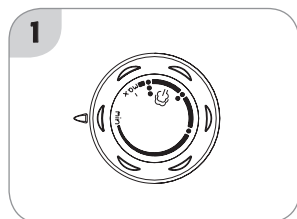
NÃO deixar o ferro ligado sem vigilância.

NÃO encher o reservatório de água sem desligar o aparelho.

## DESCRIÇÃO DO APARELHO



- 1** Pega
- 2** Botão de jacto de vapor
- 3** Tampa de enchimento
- 4** Reservatório de água
- 5** Passa-cabo
- 6** Tampa traseira
- 7** Botão Push:  
abertura/fecho da pega
- 8** Botão selector de tensão
- 9** Indicador luminoso  
- indicador aceso: aquecimento  
- indicador apagado: temperatura atingida
- 10** Botão selector de temperatura
- 11** Botão selector de vapor  
☁ vapor    ☁ sem vapor
- 12** Base





## OBSERVAÇÃO IMPORTANTE

**Não utilizar qualquer aditivo químico, substância perfumada ou anticalcário. Se não respeitar estas condições, o fabricante declina qualquer responsabilidade.**





## INSTRUÇÕES GERAIS

Na primeira utilização do ferro de engomar, é possível que constate uma ligeira emissão de fumo e que ouça barulhos devido à dilatação do plástico. Isso é normal e pára pouco depois. Aconselhamos que passe o ferro sobre um pano antes de engomar a roupa.

## PREPARAÇÕES

Antes de ligar o aparelho à corrente, seleccione a tensão correcta com o botão selector (8), ou seja 110-120V ou 220-240V.


Engome a roupa de acordo com os símbolos internacionais que figuram na etiqueta da roupa ou, se esta não existir, em função do tipo de tecido.

Etiqueta roupa	Tipo de tecido	Regulação da temperatura
	Fibra sintética	● baixa temperatura
	Seda - lã	●● temperatura média
	Algodão - linho	●●● temperatura elevada
	Tecido que não se engoma	



Comece por engomar a roupa que requer temperaturas mais baixas. Para além de reduzir o tempo de espera (o ferro demora menos tempo a aquecer do que a arrefecer), evita queimar o tecido.

## ENGOMAR A VAPOR

### Enchimento do reservatório

- Verifique a tensão do ferro (ver na placa) e a da rede correspondente. [Fig. 6].
- Prima o botão (7) e, coloque a pega na posição máxima [Fig. 5] até o bloqueio.
- Verifique se o aparelho está desligado.
- Certifique-se de que o botão selector de vapor (11) esteja na posição sem vapor .
- Regule o botão selector de temperatura para «min» [Fig. 1].
- Abra a tampa de enchimento (3).
- Verta com cuidado a água no reservatório com um recipiente apropriado e não ultrapasse o nível máximo (cerca de 45 ml) [Fig. 2].
- Feche a tampa de enchimento (3).

### Seleccção da temperatura

- Coloque o ferro na posição vertical.
- Coloque o botão de temperatura na posição de vapor .
- Ligue o ferro.
- Rode o botão (11) .


### Jacto de vapor em passagem vertical

Prima o botão do jacto de vapor (2) para produzir um jacto potente de vapor que penetra o tecido e permite passar os vincos mais rebeldes. [Fig. 4].

**Atenção:** o jacto de vapor apenas pode ser

utilizado a temperatura elevadas. Interrompa a emissão de vapor enquanto o indicador luminoso estiver aceso (9) e retome a engomagem assim que o mesmo se apague.

## ENGOMAR A SECO

Para passar sem vapor coloque o botão selector de vapor (11) em .

**Atenção:** aconselhamos que humidifique

os tecidos delicados antes de os engomar, colocando um pano húmido entre o ferro e o tecido, de forma a evitar manchá-los.

## LIMPEZA

**Nota:** antes de limpar o ferro, verifique se ele está desligado e frio, rode o botão de temperatura (10) para «min» e, esvazie a água [Fig. 3].

Limpe o ferro com um pano suave ligeiramente húmido. Utilize um pano húmido e um produto de limpeza não abrasivo para retirar os depósitos

da base ou orifícios. Nunca utilize objectos cortantes ou pontiagudos para retirar os depósitos da base.

Não limpe a base com esfregão de metal ou qualquer outro objecto metálico.

As peças em plástico podem ser limpas com um pano húmido, e enxugadas com um pano seco.

## ARRUMAÇÃO

- Desligue o ferro de engomar.
- Esvazie o reservatório voltando o aparelho ao contrário e abanando suavemente [Fig. 3].
- Deixe o ferro arrefecer por completo.
- Enrole o cabo de alimentação.
- Prima o botão «PUSH» e coloque a pega na posição inferior [Fig. 5].
- Arrume sempre o ferro na posição vertical.

## RECOMENDAÇÕES PARA UMA BOA ENGOMAGEM

Aconselhamos a utilização de temperaturas mais baixas para os tecidos delicados.

Se o tecido for misto (por ex., 40% algodão, 60% fibra sintética), regule o termóstato para a temperatura da fibra que requer menor temperatura.

Se não souber a composição do tecido, determine a temperatura através de um teste efectuado num local não visível. Comece por uma temperatura baixa e, depois, aumente progressivamente, até atingir a temperatura ideal.

## GARANTIA

A este equipamento aplicam-se as disposições previstas no Decreto-Lei n.º 67/2003 de 8 de Abril alterado e republicado pelo Decreto-Lei n.º 84/2008 de 21 de Maio, relativo às garantias de bens móveis de consumo.

A garantia é accionada sob condição de apresentação da prova de compra (recibo de caixa ou factura, ambos com data).



Este aparelho não deve ser colocado junto do lixo doméstico mas depositado no respectivo centro de recolha para a sua reciclagem. Pode representar um perigo para o meio ambiente.

